



## **Collection Information:**

**Folder:** Military documents and miscellany, 1967.

**Series:** Vietnam War Service.

**Collection:** Daniel C. Conlon Papers.

## **Copyright Notice:**

This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit [www.mnhs.org/copyright](http://www.mnhs.org/copyright).

DEPARTMENT OF THE AIR FORCE  
633 USAF DISPENSARY (PACAF)  
APO San Francisco 96295

REPLY TO  
ATTN OF: BSG

4 May 67

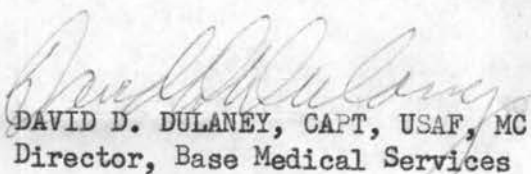
SUBJECT: Authorization for In-Country Air Transportation on Military Aircraft  
Other than MAC

TO: CAPTAIN DANIEL C. CONLON, FV3187511 633 USAF Dispensary

1. You are hereby authorized to travel by US Military Aircraft at no expense to the Government from Pleiku AB, Vietnam to Kon Tum Vietnam and return. Travel to be completed prior to 6 May 67.

2. This authorization does/~~does not~~ constitute authority for absence from duty.

3. This form to be used only when proposed duration of travel and/or operational agencies preclude the issuance of temporary duty travel orders.

  
DAVID D. DULANEY, CAPT, USAF, MC  
Director, Base Medical Services

PURPOSE OF TDY:

Provide Medical support to local Medical Facilities.

TEMPORARY DUTY ORDER—MILITARY (If more space is required, continue on reverse, identifying items by number)				DATE 16 May 1967
TO: BCAS		FROM: BDMSS		1. INDIVIDUAL(S) WP ON TDY AS SHOWN IN ITEMS 5 THROUGH 21.
2. TYPED NAME, GRADE AND TITLE OF ORDERS ISSUING OFFICIAL Armand R Leonard, 1st Lt., USAF Chief Administrative Services		3. SIGNATURE <i>Armand R Leonard</i>		4. PHONE NO. 4159
5. GRADE Major Captain	6. NAME (Last, first, middle initial, AFSN) Hevern Howard S, FR44477 Conlon Daniel C, FV3187511		7. ORGANIZATION 633 Combat Spt Gp 633 Combat Spt Gp	8. SECURITY CLEARANCE Top Secret Secret
9. EFFECTIVE ON OR ABOUT 26 May 67		10. APPROXIMATE NO. OF DAYS (Include travel time) 4 Days		11. DDALY
12. PURPOSE OF TDY Attend Meeting of Base Civic Action Officers		13. ITINERARY FROM: Pleiku AB RVN TO: Tan Son Nhut AB RVN RETURN TO: Pleiku AB RVN <input type="checkbox"/> VARIATIONS AUTHORIZED		
14. MODES OF TRANSPORTATION AUTHORIZED WITHIN CONUS				
A. <input type="checkbox"/> TPA. Travel time by most economical common carrier available (rail, bus or air) is _____ days. Travel time in excess is charged to leave auth in Item 11.		B. <input type="checkbox"/> TPA. THIS MODE HAS BEEN DETERMINED MORE ADVANTAGEOUS TO THE GOVT.		C. <input type="checkbox"/> COMMERCIAL AIRCRAFT (First class accommodations)
15. _____ TOTAL POUNDS BAGGAGE, INCLUDING EXCESS, AUTHORIZED EACH PERSON		16. APPROVED _____ PER AFR 35-14 FOR ALL NECESSARY TRAVEL EXPENSE INCLUDING \$ _____ FOR REGISTRATION AND/OR ADMISSION FEES		
(ITEMS 17 THROUGH 21 APPLY FOR OVERSEAS TRAVEL)				
17. NAME OF DESIGNATED OFFICIAL COURIER		18. AIR MOVEMENT DESIGNATOR ASSIGNED IS		
19. <input type="checkbox"/> PROPER THEATER CLEARANCES HAVE BEEN OBTAINED				
20. MODES OF TRANSPORTATION AUTHORIZED FOR OVERSEAS TRAVEL				
A. <input checked="" type="checkbox"/> MILITARY AIRCRAFT	B. <input type="checkbox"/> COMMERCIAL AIRCRAFT	C. <input type="checkbox"/> COMMERCIAL AIRCRAFT (First class accommodations)	D. <input type="checkbox"/> COMMERCIAL AIRCRAFT (Also foreign registry when U.S. registry is not available), RAIL AND BUS WITHIN OS AREA	
21. a. Prior to travel overseas comply with the Foreign Clearance Guide for passports and immunization requirements. b. Return air movement designator will be obtained from the local area priority issuing agency. c. In the event of limited war or mobilization and you are traveling overseas, contact your Hq to determine the necessity for continuance of travel. In the event of general war or if the CONUS is attacked by a foreign military force while you are traveling, report to the nearest AF installation as soon as possible.				
22. REMARKS Authority 7AF (CS) letter, 11 May 1967  Traveler must file a travel voucher within 72 hours after completion of TDY Trip. If travel is not performed order must be revoked.				
23. AUTHORITY		24. DATE 17 May 1967	25. SPECIAL ORDER NO. T-682	
26. DESIGNATION AND LOCATION OF HEADQUARTERS DEPARTMENT OF THE AIR FORCE HQ 633 COMBAT SUPPORT GROUP (HAF) APO SAN FRANCISCO 96325		27. EXPENSES CHARGEABLE TO 5773400 307 7429 P458 213800 6527200 (40) O T-67-13 CUSTOMER IDENTIFICATION CODE 28. TDN FOR THE COMMANDER		
29. DISTRIBUTION 10-TRAVEL 1-7DAS 1-CHE 1-BCAS 1-Orig 2-BRDL-DRCA 3-BOB		30. SIGNATURE ELEMENT OF ORDERS AUTHENTICATING OFFICIAL <i>Armand R Leonard</i> ARMAND R LEONARD, 1st Lt., USAF Chief of Administrative Services		



Know all men by these presents that:

DOCTOR DANIEL C. CONLON

"THE PEOPLE SNIFFER"

Has distinguished himself from the Common-herd of Counter ribbon clerks and earned the honor of membership in the:

## PLEIKU IRREGULARS

Dedicated to Maintaining the general Morale, helping the Vietnamese and Montagnard, Comforting the Wounded, Fighting an Incidental War, and occasional innocent deviltry.

By the Charter members:

COL WILLIAM K BONNEALX  
COMMANDANT

*Bonny*

LT COL RICHARD SMITH  
CHIEF PROCURER

*Rich*

LT COL FRANK H. DOYAL  
AGITATOR

*Frank*

LT COL CHUCK TOLBERT  
PRIME BULL

*Chuck*

CAPT RAYMOND SULLIVAN  
CHAPLAIN

*Ray*

CWO PAPPY YOAKUM  
CHIEF OF ALL JARAI

MAJOR RUSTY SHIELDS  
CHIEF OF DISARMAMENT

*Rusty*

JOHN VALUE  
INCREDULOUS OBSERVER

*John*

# REQUEST AND AUTHORIZATION FOR PERMANENT CHANGE OF STATION - MILITARY

(If more space is required, continue on reverse)

183

following individual will proceed on Permanent Change of Station:

1. GRADE, LAST NAME, FIRST, MIDDLE INITIAL, AFSN <b>CAPT CONLON, DANIEL C., FV3187511</b>	2. SHIPPING AFSC/CAFSC <b>9326</b>	3. <input type="checkbox"/> OVER 4 YRS. SERVICE (AIC only)
4. UNIT, MAJOR COMMAND, AND ADDRESS OF UNIT FROM WHICH RELIEVED <b>633rd USAF DISP (PACAF)          APO San Francisco 96295</b>	5. UNIT, MAJOR COMMAND, AND ADDRESS OF UNIT TO WHICH ASSIGNED <b>325 CMBT SPT GP (ADC)          McChord AFB, Wash 98438</b>	

6. <input checked="" type="checkbox"/> STATION DEPARTURE DATE O/A (PCS without PCA only) <input type="checkbox"/> EDCSA Release from AD		
7. REPORT TO COMDR, NEW ASSIGNMENT NLT <b>Immediately upon arrival</b>	8. DALVP	9. LEAVE ADDRESS
10. PURPOSE OF TDY		11. TDY ENROUTE ADDRESS
12. NO. OF DAYS	13. TDY REPORTING DATE	14. SECURITY CLEARANCE

15. INDIVIDUAL ELECTED TO SERVE <input type="checkbox"/> ACCOMPANIED <input type="checkbox"/> UNACCOMPANIED TOUR <input type="checkbox"/> DEPENDENTS PROHIBITED WITHIN OVERSEA AREA		
16. TRAVEL OF DEPENDENT(S) IS AUTHORIZED <input type="checkbox"/> CONCURRENT <input type="checkbox"/> TO A DESIGNATED POINT WITHIN CONUS	17. AUTHORITY FOR CONCURRENT TRAVEL	18. TPA WITH _____ DAYS TRAVEL TIME AUTHORIZED
19. MODES OF TRANSPORTATION AUTHORIZED FOR OVERSEA TRAVEL <input checked="" type="checkbox"/> MIL <input type="checkbox"/> MIL <input type="checkbox"/> COML ACFT <input type="checkbox"/> ACFT <input type="checkbox"/> VESSEL <input type="checkbox"/> OR VESSEL		20. REPORT TO MAC PASSENGER SERVICE COUNTER AT <b>Will be indorsed at later date</b> NET (Hour and Date) NLT (Hour and Date)
21. AIR MOVEMENT DESIGNATOR	22. FLIGHT NO. OR NAME OF VESSEL	23. EXCESS BAGGAGE AUTHORIZED <b>66</b> POUNDS <b>5</b> PIECES
24. DISLOCATION ALLOWANCE CATEGORY		

25. DEPENDENTS (List names of dependents and DOB of children)		
---	--	--

26. PCS EXPENSE CHARGEABLE TO <b>5783500 328 P577.01 270 407 410 469 440 3503725</b>	
27. TDY EXPENSE CHARGEABLE TO	
28. CIC <b>4 5 848 5776 503725</b>	29. AUTHORITY AND PCS CODE SDN: <b>637, Para 70c, AFR 36-12 &amp; Msg CINCPACAF(DPOH)08494, Sep67.</b>

30. REMARKS  
 Officer is attached to 325 CSG for administration. No change in assignment involved. Off will insure he has discharge physical and FPR in possession prior to departure from this stn. HOR: 5620 Zenith Ave South, Minneapolis, Minn 55410. POE: Gunter AFB, Ala DEROS: 22 Jan 68. PCS Funding Code "J".

31. DATE <b>27 Nov 67</b>	32. TYPED NAME AND GRADE OF CBPO OFFICIAL <b>PAUL L. NOVAK, SMSgt, USAF</b>	33. SIGNATURE <i>Paul L. Novak</i>
34. DESIGNATION AND LOCATION OF HEADQUARTERS <b>DEPARTMENT OF THE AIR FORCE HQ 633 COMBAT SUPPORT GROUP (PACAF) APO SAN FRANCISCO 96295</b>		35. SPECIAL ORDER-NO. <b>A-2185</b>
		36. DATE <b>1 Dec 67</b>
		37. TDN <b>FOR THE COMMANDER</b>

38. DISTRIBUTION  <b>9A</b>	39. SIGNATURE ELEMENT OF ORDERS AUTHENTICATING OFFICIAL  <i>James E. Kozaren</i> <b>JAMES E KOZAREN, Capt, USAF          Chief of Administrative Services</b>
-----------------------------------	--

In the event of limited war or mobilization PCS ACCOMPANIED-contact your last commander immediately for instructions before reporting to port. PCS UNACCOMPANIED dependents will contact military installation which arranged transportation for instructions. In the event of general war report to the nearest active military installation as soon as possible.

TOLOI PYIE JARAI HANG TOLOI AMERIKAI

MONTAGNARD/ENGLISH LANGUAGE GUIDE

PREPARED BY

CAPTAIN JOHN F. RUDY, II  
Base Judge Advocate  
633rd Cmbt Spt Gp  
Pleiku Air Base, RVN

MR. LICK RAHLAN  
Interpreter/Translator  
633rd Cmbt Spt Gp  
Pleiku Air Base, RVN

1 APRIL 1967

OFFICE OF THE STAFF JUDGE ADVOCATE  
633RD COMBAT SUPPORT GROUP  
PLEIKU AIR BASE, REPUBLIC OF VIETNAM



The Jarai tribesmen located in the Pleiku area are, in varying degrees, primitive in many respects. However, like most Montagnards, they possess an acute feeling for friendship and honesty. Whether Montagnard or American, the Jarai place a high value on a person's word. They assume that since they will keep their word once spoken, that you will do the same. Accordingly, to a Jarai, there is no "maybe" in their language; you either say and do what you say or, you do not speak at all. Respect is the key word in winning the approval of the Montagnard and he respects a person who keeps his word. In accordance with this custom, the Jarai in the Pleiku area tell a legend to illustrate their feeling for honesty. This legend follows:

PLEC AND HNONG--- "A MAN WHO TALKS AND A MAN WHO WALKS"

Plec, a member of the village, walks down the village road speaking to his friends. He tells his friends that he is going to drink rice wine, till his fields, and go get water. However, after he leaves his friends, he goes back to his house and sleeps. Plec is a man who talks—he tells lies; says that he is going to do much and, in actuality, does nothing. On the other hand, there is Hnong, a member of the same village, who also walks along talking to his friends. Like Plec, he says that he is going to get water, till his fields and, drink rice wine. And, when he leaves his friends, he goes and does what he has said he would do. Hnong is a man who walks with truth in his heart. He does not lie, he does all that he says he will do.

Thus, the Montagnards say that Plec is a man who talks and Hnong, a man who walks. As for the man who talks, the Montagnard have no use for this type of individual. As for the man who walks ("with truth in his heart"), the Montagnard respect this type of person

**MAKING FRIENDS WITH THE MONTAGNARDS:** The Montagnards in the Pleiku area are very receptive to most Americans who come to their villages. They are eager to talk with Americans and, at times, have the American participate in their ceremonies. However, it might be wise to reflect on the statement of one chief of seven villages who was discussing the visits of American military personnel to his villages: "Many American soldiers come to our villages and, we like for the American soldier to come. We know that many are good men. However, some Americans come to take picture; some to drink rice wine; some to get bronze bracelet. And then, our friends come." There is no doubt that the Montagnard has a very acute perception when it comes to judging why an American has come to their village. They seem to know, with unerring accuracy, whether an American comes to gawk at them like a novelty or, comes because he honestly likes the people. In this respect, never ask for anything in a village; whether to hold a child or be presented a bronze bracelet. If a Montagnard wants you to do something or, give you something, he will; but, only when he is ready to do so. When an American attempts to force his friendship upon a Montagnard or, gives excessively, he does himself more harm than good. It might be well to remember one of our American proverbs that: you cannot buy friendship; it is something that must be earned. This is true with the Montagnard: you might be able to buy his smile and rice wine, but you cannot buy a Montagnard's friendship. Respect the Montagnard as a person and he will recognize this respect and, gradually, he will respect you. You will find, that once you are a "friend" of the Montagnard, there will be nothing that they will not do for you; he will even lay down his life for your safety and well being.

## FORWARD

Owing to the numerous Jarai (Montagnard) dialects, slurring of speech, dropping of assumed words, etc., many of the words and phrases employed herein may not be understood by some Jarai in the Pleiku, RVN area. The user of this "guide" must remember that this guide was prepared with words, phrases and phonetic soundings generally used by the Jarai of the immediate Pleiku area. However, a number of the words in this guide, and sounds, are either generally used elsewhere in the north-central highlands of Vietnam or, are dropped in common speech by many Montagnard villagers since the word is assumed. Further, many of the Montagnards are illiterate and, therefore, use words of their own design (or of the village they inhabit), or incorrectly pronounce accepted Jarai words and phrases.

In regard to the phonetic pronunciation of the words in this guide, the writers have attempted to give you the closest english sounding pronunciation possible. Of course, many words, especially those containing an ng or gn, either in spelling or pronunciation, have no counterpart in english speech. Generally, however, if you pronounce the words and phrases in this guide as they are written and pronounced in common parlance, you should be able to make yourself understood to the majority of Jarai with whom you come in contact. It must be reiterated, however, that the Jarai, from one village to another, slur, drop, add and, give different intonations to many words, much the same as the North, South, East and West differences in speech in the United States.

Regardless of whether you speak the correct word or pronounce an accepted word correctly, most Jarai will appreciate your attempts to speak their tongue and, will be interested in teaching you either the correct word or pronunciation. This is the reason this is a "guide"—a starting point—rather than a verified, guaranteed primer. For this reason, the writers make no guarantees to have you speaking like a native Jarai within a week, month or even year. Use this as a guide; and with this in mind, your visits and associations with the Montagnard populace of the Pleiku area will be more enjoyable and, educational.



## SPEAKING JARAI

When conversing, the majority of Jarai tend to form only the most simple sentences and phrases. And, contrary to the manner in which most Americans are accustomed to speaking, the Jarai includes in his sentence structure and speech, only those words absolutely necessary to convey his thoughts. For example: in English, we would say "I am going to go work." The same sentence, as spoken by a Jarai (Káo nao mã kruã) would be literally translated to sound "I go work." As in the English language, the Jarai transmit the relation of persons chiefly through personal pronouns; a system of person markers involving person, number, grammatical gender and case. Owing to the large and varied number of dialects within the Jarai tongue, many words may be spoken or spelled differently from one village to the next. For example, at Plei Brel "to speak" is spelled BYEI and pronounced "pea yae;" 35 kilometers to the south, at Plei Kly, "to speak" is spelled PÓHIÁP and pronounced "pah yep." In addition, many Jarai will slur or even eliminate syllables in words when speaking quickly.

The verb spelling or pronunciation does not change in the Jarai language when speaking in the singular, plural or, from tense to tense. Rather, an additional word is usually placed before or after the verb or object in the sentence, denoting tense, negative and question sentences or phrases. For example, the verb form "to like:"

### SINGULAR

KÁO KHÁP	(I, ME LIKE)
IH KHÁP	(YOU LIKE)
HA KHÁP	(YOU-SHE-LIKE)
NÚ KHÁP	(HE, SHE, IT LIKE)

### PLURAL

MÔI (GAMÔI) KHÁP	(WE LIKE)
--- -- -- --	(YOU LIKE)
GÓNHU KHÁP	(THEY LIKE)

### NEGATIVE

KÁO <u>BÚ</u> KHÁP	(I NO LIKE)
IH <u>BÚ</u> KHÁP	(YOU NO LIKE)
NÚ <u>BÚ</u> KHÁP	(HE, SHE, IT NO LIKE)
MÔI <u>BÚ</u> KHÁP	(WE NO LIKE)
GÓNHU <u>BÚ</u> KHÁP	(THEY NO LIKE)

BÚ                      BOW                      NO

### QUESTION

KÁO KHÁP MÓN?	(I LIKE?)
IH KHÁP MÓN?	(YOU LIKE?)
NÚ KHÁP MÓN?	(HE LIKE?)
MÔI KHÁP MÓN	(WE LIKE?)
GÓNHU KHÁP MÓN?	(THEY LIKE?)

NOTE: There is an exception to the use of the Jarai word "MÓN" at the end of a sentence or phrase to indicate a question. Whenever the speaker asks a question beginning with the pronoun HÓGET (What), the Jarai word "LE" must be substituted and used exclusively. EXAMPLE: WHAT do you want?— HÓGET ih kiäng LE?; not Hóget ih kiäng món? MÓN                      MUN                      ?

### TENSE

PAST--KAO KHAP LAIH?	(I LIKED)	LAIH	LIE	(PAST TENSE)
PRESENT--KAO KHAP	(I LIKE)			
FUTURE--KAO KHAP KÓ	(I SHALL, WILL LIKE)	KÓ	KUH	SHALL, WILL

SENTENCE CONSTRUCTIONMONTAGNARDPRONUNCIATIONSINGULAR:

KAO (VERB)

IH (VERB)

HA (VERB)

NU

I

YOU

SHE

HE, IT

COW (VERB)

A (VERB)

HAH (VERB)

NEW (VERB)

PLURAL:

-BING TA (GƠ MỎI)

GONU

WE

THEY

GAH NEW (VERB)

NEGATIVE:

KAO BU (VERB)

IH BU (VERB)

HA BU (VERB)

NU BU (VERB)

-BING TA (GA MỎI)

GONU BU (VERB)

I NO (VERB)

YOU NO (VERB)

SHE NO (VERB)

HE, IT NO (VERB)

THEY NO (VERB)

COW BOW (VERB)

A BOW (VERB)

HAH BOW (VERB)

NEW BOW (VERB)

GAH NEW BOW (VERB)

QUESTION:

KAO (VERB) MUN?

IH (VERB) MUN?

HA (VERB) MUN?

NU (VERB) MUN?

-BING TA (GA MỎI)

GONU (VERB) MUN?

I (VERB)?

YOU (VERB)?

SHE (VERB)?

HE, IT (VERB)?

THEY (VERB)?

COW (VERB) MUN?

A (VERB) MUN?

HAH (VERB) MUN?

NEW (VERB) MUN?

GAH NEW (VERB) MUN?

TENSE:

PAST: KAO (VERB) LAIH

I (PAST)

COW (VERB) LIE

FUTURE: KAO (VERB) KƠ

I SHALL, WILL

COW (VERB) KUH

ANA JARAI  
(MONTAGNARD)

GIÔNG LAIH  
PO' SIT  
PO' THEM  
TƠ NÀ TỎI KIANG  
TƯ Ơ  
HIL  
TỎI LAI GLAI  
DJÁ PIOH  
TRUH  
TUI NHA  
PO' KA  
TỎI MƠ DRÔ CÁN  
JING  
RƠ KAO  
CƠ DONG  
PO' GANG LUI BLÁO  
BLE DRAH  
AY-UP  
PO' ANG  
BAI  
WOK  
BA  
BRÓS -  
PO' DONG  
CƯH  
BLÓI  
IÁU  
PO' KOM  
BƠ BLIH  
AGAIH  
ĐI  
KRU  
RAI  
TỎI KHÁP  
TƠ NÀ  
HIA  
KOH  
SUANG  
JAO HANG  
LAI PO' THÁO  
DJAI  
MÓNUM  
MÓNUM TƠ PAI

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

GEONG LIE  
PUH SIT  
PUH TEHM  
BUH NYA TUHLOIE KYAN  
TOO UHH  
HILLE  
TUHLOIE LIE GLIE  
JA PIOH  
TRRUE  
TUH NYA  
PUH CAT  
TUHLOIE MUHDRO CHAN  
JING  
ROW COW  
CHUH DUNG  
PUH CAHNG LOIE HAHLAO  
BLET DRAH  
AHYUP  
PUH AHNG  
BIE (BY)  
WOCK  
BAH  
BROOS  
POH DUNG  
CHEW!  
BLOIE  
E OH  
PUH COMM  
BUH BLE  
AH GUY  
DE  
CRU(TE)  
AHRRYE  
TUHLOIE CAP  
TUH NHAT  
HEYAH  
CAHW  
SWUANG  
JOWEL HAANG  
LIGH PUH TOWEL  
DEY AI  
MUN YUME  
MUN YUME TUH PIE

AMERIKAI  
(ENGLISH)

(A) ACCOMPLISH  
ACT  
ADD  
ADVISE  
AGREE  
ANGRY  
ANSWER  
ARREST  
ARRIVE  
ASK  
ATTACK  
(B) BARGAIN  
TO BE  
BEG  
BEGIN  
BEWARE  
BLEED  
BLOW  
BOAST  
BOIL  
BREAK  
BRING  
BRUSH  
BUILD  
BURN  
(C) BUY  
CALL  
CELEBRATE  
CHANGE  
CLEAN  
CLIMB  
CLOSE  
COME  
CONSENT  
COOK  
CRY  
CUT  
(D) DANCE  
DELIVER  
DESCRIBE  
DIE  
DRINK  
DRINK RICE WINE

POROTUH  
(PRONUNCIATION)



ANA JARAI  
(MONTAGNARD)

HUA ASOI  
BONG ANAM  
DUT  
MUT  
DUAI DOP  
LEL  
BO BLAH  
CIH PO MUT  
SEM  
TUI  
LUI RAIH  
HRUM HO BIT  
MA  
BROI  
NAO  
GLAI  
TO BIA  
TOLAI SIT (KO JAP)  
CAO  
MAO  
MUK  
SUATH  
HO MU  
PO DOP  
THUE  
PO MIN  
HIU LUA  
RUA  
PO PO BLANG  
KO TAL  
LIEN LAK  
KO DRUM  
RAK PIOH  
PO DJAI  
CHUM  
THAO  
DOK (HRAM)  
DO  
DJRU  
BLOR  
KHAP  
LUI  
BLENG LEO  
PO DING HO MU

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

WHAH ASOIE  
BUNG AH NAHM  
DOIT (DUT)  
MUHT  
DWAHT DUP  
LAILLE  
BUH BLAH  
CHI PUH MUT  
SEM  
TOO E  
LUI RRYE  
HAHRUM HOH BIT  
MAH  
BRR A  
NOW  
GLIE  
TUH BIAT  
TUH LOIE SIT (CO JAHP)  
CHOW  
MAO (MOWEL)  
MUUHK  
SWAIE  
HUH MUC  
PUH DOP  
TWOO IT  
PAH MIN  
HYOU LAUH  
RRAHWAT  
POH PEA BLAHNG  
KUH TAL  
LIEN LAK  
KUH DRRUM  
RACK PEAOH  
PUH JHAI  
CHUUM  
TOWEL  
DOCK (HAH RRAHM)  
DUGH  
DRREW  
BLUHR DER  
CAP  
LOIE  
BLENG LAY OH  
PUH DING HAH MUH

AMERIKAI  
(ENGLISH)

(E) EAT (RICE)  
EAT (OTHER FOODS)  
END  
ENTER  
ESCAPE  
(F) FEAR  
FIGHT  
FILL  
FIND  
FOLLOW  
FORGIVE  
(G) GATHER  
GET  
GIVE  
GO  
GO BACK  
GO OUT  
GRASP  
GROW  
(H) HAVE  
HATE  
HEAL  
HEAR  
HIDE  
HIRE  
HOPE  
HUNT  
HURT  
(I) INTERPRET  
ITCH  
(J) JOIN  
JUMP  
(K) KEEP  
KILL  
KISS  
KNOW  
(L) LEARN  
LEAVE  
LEND  
LIE  
LIKE (LOVE)  
LIVE  
LIMP  
LISTEN

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

WERK (VERBS)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

LAŃG  
RƠ NGIĀ  
DỒ RỒKỒI BỒNAI  
DUI  
NGĀ  
PO' KĀ  
BUP (BỐP)  
KUOR  
KRAO  
PO' MUT  
KHOM  
TOLỒI DUI  
RIN RAN  
POK  
DOM HONUĤ  
PO' ANUNG  
PIK MIA  
PAP BROI  
TUI HLUAI  
HRA DUI MUT  
BONG PRAK (KLA)  
NGĀ PO' KRON DRAH  
MO' NONG IN JIN  
NGĀ KHUA PO'  
IAU LAI  
KHAP ĐUT HLAH  
PO' KRA PIOH  
KOM  
PO' KŌ  
PO' GANG  
BO' KŌ MAL  
PO' TRUT  
NGUI NGOR  
LUI RAIH  
HO' BŌ (HRUP)  
JAN (HO' JAN)  
NGĀ GLAI  
TŌ LŌI TRUH  
ĐOK HRA  
DUI TŪ  
BU DUI TŪ  
CHOK ĐŌI (BU ENG)  
PLAI BIA  
RƠ BEH

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

LAHNG  
ROW NEACK  
DUH RAHKOIE BUHNYE  
DOIE  
KNACK  
PUH CAT!  
BUP  
KWOHR  
KROWH  
PUH MUHT  
COME  
TUHLOIE DOIE  
RHUNE RHAHN  
POCK  
DOM HAHNEW  
PUH AHNUNG  
PEAK MEYAH  
PAHP BROIE  
TOO E HLOIE  
HAHRAH DOIE MUTTE  
BUNG BRRUCK (CLAH)  
NYAT POH KRUNE DRAH  
MUN NUNG IN CHING  
NYA KWAH POH  
E OH LIE (T)  
CAP DUT LAH  
PUH KRAH PEOOWH  
COME  
PUH CO  
PUH GAHNG  
BUH KUH MAL  
PUH TRUT  
GNEWY GNOR  
LOIE RRYE  
HAH BOW (HAHRUPE)  
JOHN (HAH JOHN)  
NGOT GLIE  
TUH LOIE TRUE  
DOCK HAHRAH  
DOIE TOE  
BOO DOIE TOE  
CHEWK DOIE (BOO ENG)  
PLIE B IAT  
ROW BEH

AMERIKAI  
(ENGLISH)

(L) LOOK  
LOSE  
MARRY  
MAY  
MAKE  
MEASURE  
MEET  
MIX  
MOAN  
MOVE  
MUST  
(O) OBEY  
OFFER  
OPEN  
OWE  
(P) PACK  
PAINT  
PARDON  
PARTICIPATE  
PASS  
PAY  
PERSUADE  
POLISH  
POSSESS  
PRAY  
PREFER  
PREPARE  
PROHIBIT  
PROMISE  
PROTECT  
PUNISH  
PUSH  
PLAY  
(Q) QUIT  
(R) RACE  
RAIN  
REACT  
REACH  
READ  
RECEIVE  
REFUSE  
REGRET  
RELIEVE  
REMAIN

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

ANA JARAI  
(MONTAGNARD)

RỎ-MET SET ANIH DỎ  
TỎ LỎI TỎ NHA  
TỎ LỎI LỮ GỮ  
GLAI (DAR GLAI)  
CỎ ĐI  
LEM (KUL)  
DUAI  
NHA YANG  
TỎ LỎI RỎNUK RỎNUA  
KỎ KỦ  
PỎ KIAIH  
BỦH  
SI  
PỎ NHA  
RỎ IAT  
ADOH  
DỎ BÊR  
PIT  
BỎ MỎ NỎ  
BYIE (PỎ HIAP)  
PỎ HANG, ỒM, HỎNA  
DỎ DỎNG  
CỎ DỎNG NỎ  
KỂ  
DỎ ĐỎNG  
KE  
HRAM  
LỈR TỎ DRUA  
TỎ LỎI RỎA NỎ  
TỎ LỎI THỎ (LE)  
THEM PỎ ĐI  
MA  
RỎ RUAI  
LIAH  
PỎ TỎ  
LAI BỎI  
PỎ MIN  
GLOM  
AKA  
MỎ  
TỎ LỎI HỦI NGỦI (CỎA BỈR)  
KỎ NANG  
PỎ DAR  
YUA

PỎRỎTỦH  
(PRONUNCIATION)

ROW MET SET AHKNEE DOE  
TUH LOIE TUH NYAH  
TUH LOIE LOUWHAT GOO!  
GLIE (DAR GLIE)  
CHOW DE  
LEM (COOL-L)  
DWAHT  
NYAH YAAHNG  
TUH LOIE RUHNUK RRAH NEWHAH  
KUH COO  
PUH KLIE  
BOO!  
SIT!  
PUH NHA  
RRE E-AHT  
AH DOE  
DOH BEARE  
PIT!  
BOW MUH NOW  
PEA A (BỦH YEP)  
PUH HAHNG, UHM, HNAH  
DUH DUNG  
CHAH DUNG NYAH  
KLET!  
DUH DOHNG  
KET!  
HAHRRAHM  
LEAR TUH DWAH  
TUH LOIE RARWAT NWHAT  
TUH LOIE TWUH (LET!)  
TAHEM PUH DE  
MAH!  
RRAH RUJWHY  
LEE AH  
PUH TOE  
LAT! BROY  
PUH MIN  
GLUM!  
AHKAH  
MAHT  
TUH LOIE HEW NGOIE (CHWAH BEERR)  
KUH NAHNG  
PUH DARR  
YOUAH

AMERIKAI  
(ENGLISH)

PỎRỎTỦH  
(PRONUNCIATION)

(R) REMOVE  
REQUEST  
RESPECT  
RETURN  
RISE  
ROLL  
RUN  
(S) SACRIFICE  
BE SAFE  
SALUTE  
SAVE  
SEE  
SELL  
SHOOT  
BE SILENT  
SING  
SIT  
SLEEP  
SMELL  
SPEAK  
SPIT  
STAND  
START  
STEAL  
STOP  
STRIKE (HIT)  
STUDY  
SUCCEED  
SUFFER  
SURRENDER  
SWELL  
(T) TAKE  
TALK  
TASTE  
TEACH  
TELL  
THINK  
THROW  
TIE  
TRAP  
TRAVEL  
TRUST  
TURN  
(U) USE



ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

AMERIKAI  
(ENGLISH)

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

TŌ GUAN  
RŌ BAT  
KIANG  
HŌNANG BLUNG  
MŌNG  
BŪH  
ANGIN  
MĀ BRUA  
NGĀ LU KŌ PŌMIN  
CĪH

TUH GWAHN  
RUH BAHT  
KYAHN  
HUH NAHNG BLUUNG  
MOHNG  
BOO  
AH GNHN  
MAH BRUHWAT  
NGOT LOU KUH PUHMIN  
CHEE

(W) WAIT  
WALK  
WANT  
WARN  
WATCH  
WEAR  
WIN  
WORK  
WORRY  
WRITE

INTRODUCTORY PRONOUNS, ADVERBS, AND PREPOSITIONS

HLŌI  
HŌGET  
PŌ PĀ  
HŌ BIN  
HŌYUM  
ANAI  
ADIH  
ANUN  
ANUN  
PŌ (KŌ)  
MŌNG  
HRŌM  
TŌDAH  
BŌI  
GAH LĀM  
GAH RŌNGIAO  
B I ŌH (Ū ŪH)  
Ō  
THĀO DAH  
JAK LAH

HAHLOIE  
HUH GET  
BAO PAH  
HUH BIN  
HUH YUME  
NEIGH  
AH DE  
AH NUNE  
AH NUNE  
PUH  
MUHNE  
HUHRRUM  
TAH DAH  
BOYE  
GAH LAHM  
GAH RONGREOW  
B I OH (UHT UHT)  
UGHH  
TOWEL DAH  
JACQUES LAH

WHO  
WHAT  
WHERE  
WHEN  
HOW (WHY)  
HERE (THIS)  
THERE (FAR AWAY)  
THERE (CLOSE BY)  
THAT  
TO  
FROM  
WITH  
IF  
ON  
IN  
OUT  
NO  
YES  
PERHAPS, MAYBE  
SURE, OF COURSE

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

HRŌI SA  
HRŌI DUA  
HRŌI KLĀO  
HRŌI PĀ  
HRŌI MA (HRŌI RŌMA)  
HRŌI NAM  
HRŌI JUH (HRŌI TŌJUH)  
HA WOT HRŌI JUH  
LAN (BLAN)  
SA LAN (SA BLAN)  
THŪN  
SA THŪN  
TOM BRŌI  
GLA (HRŌI PŌGI)  
MŌGUAH  
HRŌI PĒ GAI  
KLAM  
MIAM  
MŌNG  
SA MŌNG KLAM  
SA MŌNG MŌGUAH

SA  
DUA  
KLĀO  
PĀ  
MA (RŌMA)  
NAM  
JUH (TŌJUH)  
PAM (CŌPAN)  
DUA PAN (DUA RŌPAN)  
PLUH  
PLUH SA  
DUA PLUH  
DUA PLUH SA  
HA TUH  
HA TUH SA  
HA TUH MA PLUH  
HA BĀO (HA RŌBĀO)  
HA BĀO MA TUH  
HA BAN (HA RŌBAN)

PŌRŌTUH  
(PRONUNCIATION)

RROY SAH  
RROY DWAH  
RROY CLOH  
RROY BAH  
RROY MAH (RROY ROEMAH)  
RROY NAHM  
RROY JEW (RROY TAHJEW)  
HAH WHAT RROY JEW  
LAHN (BLAHN)  
SAH LAHN (SAH BLAHN)  
TOOUN  
SAH TOOUN  
TAHN BREWEY  
GLAH (RROY PUH GE)  
MUH GWAH  
RROY PET GUY  
CLAHM  
MLAHM  
MUONG  
SAH MUONG CLAHM  
SAH MUONG MUH GWAH

SAH  
DWAH  
CLO  
PAH  
MAH (RAH MAH)  
NAHM  
JEW (TAH JEW)  
PAHN (CHA PAHN)  
DWAH PAHN (DWA RAH PAHN)  
PLO  
PLO SAH  
DWAH PLO  
DWAH PLO SAH  
HAH TOO  
HAH TOO SAH  
HAH TOO MAH PLO  
HAH BOW (HAH RAH BOW)  
HAH BOW MAH TOO  
HAH BUN (HAH RANBUN)

AMERIKAI  
(ENGLISH)

MONDAY  
TUESDAY  
WEDNESDAY  
THURSDAY  
FRIDAY  
SATURDAY  
SUNDAY (WEEK)  
ONE WEEK  
MONTH  
ONE MONTH  
YEAR  
ONE YEAR  
YESTERDAY  
TOMORROW  
MORNING (A.M.)  
AFTERNOON  
EVENING (P.M.)  
NIGHT  
HOUR  
ONE P.M.  
ONE A.M.

ONE (1)  
TWO (2)  
THREE (3)  
FOUR (4)  
FIVE (5)  
SIX (6)  
SEVEN (7)  
EIGHT (8)  
NINE (9)  
TEN (10)  
ELEVEN (11)  
TWENTY (20)  
TWENTY-ONE (21)  
ONE HUNDRED (100)  
ONE HUNDRED ONE (101)  
ONE HUNDRED FIFTY (150)  
ONE THOUSAND (1000)  
ONE THOUSAND FIVE HUNDRED (1500)  
TEN THOUSAND (10000)

PŌRŌTUH  
(PRONUNCIATION)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

HIĀM DRÕI MŌN?  
HIĀM DRÕI JAN MŌN?  
KŌ KUH KŌ IH?  
HIĀM  
Õ, HIĀM MŌN  
HRÕI ANAI  
Õ, HIĀM MŌN HRÕI ANAI  
BŌNI KŌ IH AL  
BŌNI KŌ IH  
HUAĪ ŌH  
HŌGET ANĀN IH?  
ANĀN KĀO. . .  
RŌKĀO  
RŌKĀO TŌLŌI PAP MŌNAI  
NAO HIAM HŌ  
DŌ HIAM HŌ  
KĀO CĪ BUP IH GIA  
PÕ PÃ NŪ LĒ?  
NŪ DŌ PÕ SANG HĀ?  
HŌDŌM?  
HŌDŌM PRĀK?  
LU ĐOI (LU AL)  
PRĀK LU ĐOI (PRĀK LU AL)  
TŪ MŌN  
IH THĀO HLUH MŌN?  
KĀO ĐU THĀO HLUH ŌH  
HŌGET IH KIANG LĒ?  
KĀO KIANG. . .  
KĀO CĪ KHAP. . .  
KĀO KHAP ANAI  
HŌGET ANAI?  
HŌGET ANUN?  
KĀO THĀO  
KĀO THĀO HLUH  
RAI  
RAI PÕANAI  
RAI HĀNG KĀO  
TA NAO BĒ  
PÕ PÃ IH NAO?  
KĀO GLĀI PÕ SANG  
KĀO NAO MĀ BRUA  
KĀO NAO PIT

PŌRŌTUH  
(PRONUNCIATION)

YAHM DREIGH MUN  
YAHM DREIGH JOHN MUN  
CO CUH CO A  
YAHM  
UHH, YAHM MUN  
RROY NEIGH  
UHH, YAHM MUN RROY NEIGH  
BAH KNEE KA E AL  
BAH KNEE KA E  
WHY OH  
HAH GET AHNAN A  
AHNAN COW. . .  
RRAH COH  
RRAH COW TAH LOI POP MUN YIE  
NOW YAHM HAH  
DOE YAHM HAH  
COW CHE BOOP A GLAH  
PUH-PAH NEW LET  
NEW DOE PUH SAHNG HAH  
HAHDUME  
HAHDUME BRRUCK  
LOU DOIE (LOU AL)  
BRRUCK LOU DOIE (BRRUCK LU AL)  
TOLL MUN  
A TOWEL HAHLOU MUN  
COW BOW TOWEL HAHLOU OH  
HAHGET A KYAHN LET  
COW KYAHN. . .  
COW CHE CAP. . .  
COW CAP AHNEIGH  
HAHGET AHNEIGH  
HAHGET AHNUNE  
COW TOWEL  
COW TOWEL HAHLOU  
RRYE  
RRYE POENYE  
RRYE HAHNG COW  
TAH NO BET  
PUH PAH A NOW  
COW GLIE PUH SAAHN  
COW NOW MA BRWHAT  
COW NOW PIT

AMERIKAI  
(ENGLISH)

HELLO, HOW ARE YOU?  
HELLO, HOW ARE YOU?  
HELLO, HOW ARE YOU?  
FINE!  
YES, I'M FINE  
TODAY  
YES, I'M FINE TODAY  
THANK YOU VERY MUCH  
THANK YOU  
YOU ARE WELCOME  
WHAT IS YOUR NAME?  
MY NAME IS. . .  
PLEASE  
EXCUSE ME PLEASE  
GOODBYE  
GOODBYE (RESPONSE)  
SEE YOU TOMORROW  
WHERE IS HE?  
IS HE HOME?  
HOW MUCH?  
HOW MUCH MONEY?  
TOO MUCH  
TOO MUCH MONEY  
OKAY  
DO YOU UNDERSTAND?  
I DO NOT UNDERSTAND  
WHAT DO YOU WANT?  
I WANT. . .  
I WOULD LIKE. . .  
I LIKE THIS  
WHAT IS THIS?  
WHAT IS THAT?  
I KNOW  
I UNDERSTAND  
COME  
COME HERE  
COME WITH ME  
LET US GO  
WHERE ARE YOU GOING?  
I GO HOME  
I GO WORK  
I GO SLEEP

PŌRŌTUH  
(PRONUNCIATION)



ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

KĀO MÔNG CĀR AMERIKAI  
KĀO JING HA CŌ TUAI  
KĀO THĀO HLUH JARAI  
KĀO BŪ THĀO HLUH JARAI ŌH  
IH THĀO PYIE TŌLŌI AMERIKAI?  
KĀO PYIE TŌLŌI AMERIKAI DOI  
HLŌI THĀO PYIE TŌLŌI AMERIKAI  
PO' ANAI?  
HŌMĀO PŌ PŌ BLANG MŌN?  
IH PYIE PRAH ĐŌI  
RŌKĀO IH PYIE RŌNANG  
KĀO PYIE JARAI BIĀ  
KĀO THĀO HLUH  
KĀO BŪ THĀO HLUH ŌH?  
IH THĀO HLUH MŌN?  
HŌGET JARAI IĀU ANAI?  
RŌKĀO IH LAI GLAI  
RŌKĀO IH CĪH BRŌI  
HŌYUM IH LAI?  
HIUM ARĀNG CĪH NŪ?  
ANIH KĀO DŌ PŌ. . .  
KĀO BŪ DUI  
KĀO PŌMIN HŌNŪN MŌN  
IH KIĀNG MŌN  
DJŌ LAIH  
DUI MŌN  
JAK LAH (SIT LAH)  
KĀO PŌKO  
KĀO TŌ UA (RŌPA)  
KĀO MŌHĀO IĀ  
KĀO MŌHĀO PIT  
BRŌI KŌKĀO BŌNG HUA  
KĀO RŌ OT (PŌ IĀ)  
KĀO KIANG. . .  
PŌ PĀ IH NAO?  
PŌ PĀ BING TA NAO  
HLŌI IH LĒ?  
HŌGET ANĀN IH LĒ?  
ANĀN KĀO. . .  
HŌGET IH IĀU ANUN?  
TEN HŌC  
KĀO DIT ĐŌI  
KĀO KHŌM ĐUAI PŌGI  
IH THĀO?

PŌRŌTUH  
(PRONUNCIATION)

COW MUN CHAHR A MARE E KI  
COW JING HAH CHO TWIE  
COW TOWEL HAHLOU JAHRYE  
COW BOW TOWEL HAHLOU JAHRYE O  
A TOWEL PEA A TUH LOIE A MARE E KI  
COW PEA A TUHLOIE A MARE E KI DOTCH  
HUH LOIE TOWEL PEA A TUHLOIE A MARE  
E KIE PUH AHKNEE  
HUH MAO POH PUH BLAHNG MUN  
A PEA A PRAHL DOIE  
RUHCOW A PEA A BRUNAHNG  
COW PEA A JAHRYE BIAT  
COW TOWEL HAHLOU  
COW BOW TOWEL HAHLOU O  
A TOWEL HAHLOU MUN  
HUHGET JAHRYE E OW AHNYE  
RUHCOW A LIE GLIE  
RUHCOW A CHE BRROY  
HUHYUME A LIGHT  
HYMN AHRAHNG CHE KNEW  
AHKNEE COW DOH PUH. . .  
COW BUH DOEY  
COW PUHMIN HUHNONE MUN  
A KYAN MUN  
DYUT LIE  
DOEY MUN  
JACK IAH (SIT LAH)  
COW PUH COI  
COW TUH WHARE (RRE PAH)  
COW MUHHOW E AH  
COW MUHHOW PIT  
BROIE KUH COW BUNG WHAH  
COW RR OT (PUT YAT)  
COW KEYAN  
PUH PAH A NOW  
PUH PAH BING TA NOW  
HUHLOIE A LET  
HUHGET AHNAHN A LET  
AHNAHN COW. . .  
HUHGET A E OW AHNUNE  
TEN HAW  
COW DIT DOEY  
COW COME DWAHT PUH GEE  
A TOWEL

AMERIKAI  
(ENGLISH)

I AM FROM THE UNITED STATES  
I AM A FOREIGNER  
I UNDERSTAND MONTAGNARD  
I DO NOT UNDERSTAND MONTAGNARD  
DO YOU UNDERSTAND AMERICAN?  
I SPEAK ONLY ENGLISH  
DOES ANYBODY HERE SPEAK ENGLISH?  
  
IS THERE AN INTERPRETER?  
YOU SPEAK TOO FAST  
PLEASE SPEAK MORE SLOWLY  
I SPEAK A LITTLE MONTAGNARD  
I UNDERSTAND  
I DO NOT UNDERSTAND  
DO YOU UNDERSTAND?  
WHAT IS THIS CALLED IN MONTAGNARD?  
PLEASE REPEAT  
WRITE IT DOWN PLEASE  
HOW DO YOU SAY?  
HOW DO YOU SPELL?  
MY ADDRESS IS. . .  
I CAN'T  
I THINK SO  
DO YOU WANT  
YOU ARE RIGHT  
ALL RIGHT  
OF COURSE, SURE  
I PROMISE  
I AM HUNGRY  
I AM THIRSTY  
I AM SLEEPY  
GIVE ME SOMETHING TO EAT  
I AM COLD (HOT)  
I SHOULD LIKE. . .  
WHERE ARE YOU GOING?  
WHERE ARE WE GOING?  
WHO ARE YOU?  
WHAT IS YOUR NAME?  
MY NAME IS. . .  
WHAT DO YOU CALL THAT?  
HURRY UP!  
I AM IN A HURRY  
I MUST LEAVE TOMORROW  
DO YOU KNOW?

PŌRŌTUH  
(PRONUNCIATION)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

HỎ BIN IH DUI RAI?  
KĀO KIANG BLŌI  
HŌGET IH LAI?  
KRŪ MĀNG  
POK MĀNG PHĀ  
DŌ BER  
HŌGET IH KIANG LĒ?  
RĀNG HŌ!  
KŌ KUH KŌ IH BŌI THŪN MŌĀK

HLA MŌ-AR  
MŌ TUAI  
KOH  
PŌ SŌI (HOM)  
DJUH  
JAM  
PŌ SAT  
YANG  
NGĀ YANG  
ALAH  
RŌ GŌI  
PLŌI  
MŌNUIH  
MŌTAH  
MRĪAH  
TIH (KŌ)  
MŌTAH (MIŌK)  
JU (TAM)  
KŌ NĪ  
YANG HRŌI  
BOH HRĀ  
PLER  
KONG  
AO KŌPAL  
DRANG  
NGĀ PŌ-Y U  
JŌ LAN  
LUH IA  
RŌNGAI  
DJRU (GUM DJRU)  
DŌ, DŌBŌNG  
RRUNG RANG

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

HUH BIN A DOEY RRYE  
COW KYAHN BLOWEY  
HUH GET A LIE  
CRUT MAHNG  
POOK MAHNG PAH  
DOTE BEARR  
HUH GET A KYAHN LET  
AHRAHNG HO(OT)  
CO KUH CO A BOYE TUNG MOE ACK

LAH MOERAH  
MUH TWOIE  
CAWI  
PAH SOIE (HAAM)  
YOU (YOH)  
JAAM  
PAH SAAHT  
YAAHNG  
NAH! YAAHNG  
AH LAH  
RRAH GUEY  
PLO E  
MUH NUEY  
MUH TAH  
MEAR AH  
T! (CO(AT))  
MUH TAH (MEUK)  
CHOU (TOM)  
KAH KNEE  
YAHNG HRROIE  
BOH HRRĀH  
PLAARE  
COONG  
OW CO PAL  
DRAHNG  
NOW POH YOU  
GEE LAHN  
LOU E AH  
RRUNG EIGH  
DRRU (COME DRRU)  
DUH HAHDUNG  
RRUNG RRANG

AMERIKAI  
(ENGLISH)

WHEN CAN YOU COME?  
I WANT TO BUY  
WHAT DID YOU SAY?  
SHUT THE DOOR  
OPEN THE WINDOW  
SIT DOWN  
WHAT DO YOU WISH?  
LOOK OUT!  
GOOD LUCK

PAPER  
LOINCLOTH  
CUT  
METAL  
WOOD  
PLATE  
GRAVE  
SPIRIT  
SACRIFICE  
LAZY  
INTELLIGENT  
TOWN  
PEOPLE  
GREEN  
RED  
WHITE  
BLUE  
BLACK  
YELLOW  
SUN  
WORD  
GLASS  
BRACELET  
COAT  
BELT  
GIRLFRIEND  
ROAD  
WATERHOLE  
FREEDOM  
HELP  
STOP  
TROUBLE

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

MỎ AK  
RỔNGOT (HONING)  
HRAM  
ADAI  
ANGIN  
KỎ THEL  
GRUM  
TĂN  
RỔNANG  
GIANG MAH  
AYAT  
PRONG  
  
TĂN  
KAIH  
TAN JAI HIAM HLOH  
SỎ  
PHRÃO  
YOM  
AMON  
ATAIH  
JE  
PRÔNG  
ANET  
KIAP (BRỎ)  
BÀ (BUA)  
SOH  
PO  
MÔNG  
LỎM LAM  
GAH RỔNGIAO  
BỎI  
GAH ANAP KỎ  
GAH KLON  
MỎNÔNG  
HỎGET MỎNG HỎMÃO  
ĐỎ ĐA  
BIÁ  
LU (AL)  
LU ĐỎI  
LU BIÁ MÃ  
BANH  
TỎDAH

PỎRỎTỦH  
(PRONUNCIATION)

MOE ACK  
RUH NGOHT (HAH NING)  
HAHDRRAHM  
AH DIE  
AH GNIN  
KEH TELL  
GRUUM  
TINE  
RUH NAHNG  
JUAHNG MAH  
I YAAAT  
PRRUNG  
  
TINE  
KIE  
TINE JIE YAAHM HAH LOIE  
SOHW  
FRROH  
YUME  
AH MUNE  
AH TIE  
J(EH)!  
PRRUHNG  
AH NET  
KEY AP (BROH)  
BAHT (BUWHAT)  
SOH!  
PUH  
MUHNG  
LUM LAM  
GAH RR KNEE OW  
BOY  
GAH AHNAP KEY  
GAH KLOHN  
MUH NUNG  
HUH GET MUNG HUH MAO  
DOE DAH  
BE AHT (BIAT!)  
LOU (AL)  
LOU DOIE  
LOU BE AHT (BIAT!) MAH  
BINE  
TOE DAH

AMERIKAI  
(ENGLISH)

HAPPY  
SAD  
LEARN  
SKY  
WIND  
STRONG WIND  
STORM  
FAST  
SLOW  
FRIEND  
ENEMY  
LARGE  
  
SOON  
LATE  
AS SOON AS POSSIBLE  
OLD  
NEW  
EXPENSIVE  
CHEAP  
FAR  
NEAR  
LARGE  
SMALL  
MEDIUM  
FULL  
EMPTY  
TO  
FROM  
IN  
OUT  
ON  
IN FRONT OF  
BEHIND  
SOMETHING  
NOTHING  
SEVERAL  
FEW, LITTLE  
MANY  
MUCH  
TOO MUCH  
CANDY  
IF

PỎRỎTỦH  
(PRONUNCIATION)

SANG ANO (HOUSEHOLD)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

MÔNG PIOH DJĀH HỐT  
RĒO  
RO PIOH DJĀH  
RŌ-I  
ANĪH MŌNŌI  
SŪNG ĐĪH  
ANĪH PIT  
WAR  
HÓDRANG  
ABAN  
HŌ DROM HRĀ CŌH  
GET CHAI (CHAI)  
MÔNG PŌNAN  
BRŌS  
GAI KIH  
NUT AO (LEE AO)  
MŌ NONG MĀ RUP  
APUI GIAN (APUI HLIN)  
PLAPHONG (BUNG SANG)  
GRE  
GAI DUIH  
HŌ DĀNG  
TŌ SI  
KŌ CHOK  
RI ĐŌ  
HNAL AKO  
BAH MĀNG  
BAH MĀNG LĀM  
HRUH HRĀ  
APUI PIT  
ATUR  
KO SANG GRE  
SIAM WĀ BŌ  
GŌ CHE  
SANG GŌ  
THONG  
APUI KŌ ĐEN  
BUÔNG BRA  
APUI PĒ  
GAI KŌEK (GAI CREH)  
BUK  
MUNG

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

MUNG PEA OH DJAH HOOT  
RREO  
ROW PEA OH DYAH  
HARRRUH-E  
AHKNEE MU NOIE  
SUHNDEE  
AHKNEE PIT  
WAHRRE  
HUH DRUNG  
AH BAHN  
HUH DRUHM HARAH CHOH  
GET CHIE (CHIE)  
MUNG PUH NYAN  
BROSE  
GUY KEY  
NUT OW (LACH OW)  
MUH NUNG MAH RUPE  
AH PUEY GIAN (AH PUEY LIN)  
PLAH PHUNG (BOONG SAHN)  
GREE  
GUY DOEY  
HUH DAHNG  
TUH SEE  
KUH CHOCK  
RRE DOUGH  
NAL AH KO(T)  
BAH MUNG  
BAH MUNG LAHM  
HAH RUE HAHRAH  
AH PUEY PIT  
AH TOUR  
KUH BAHNG GREY  
SEM WHA BOH  
CUH CHEY  
SAHNG GO(T)  
TONG  
AH PUEY KUH DEN  
BUONG BRAH  
AH PUEY PIEH  
GUY KWECK (GUY CH RAI)  
BOOOK  
MUHNG

AMERIKAI  
(ENGLISH)

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

ASH TRAY  
BASKET (CARRIED ON BACK)  
WASTE PAPER  
BASKET  
BATHROOM  
BED  
BEDROOM  
BELL  
BELT  
BLANKET  
BOOK  
BOTTLE  
BOWL  
BRUSH  
BROOM  
BUTTON  
CAMERA  
CANDLE  
CEILING  
CHAIR  
CHOPSTICKS  
COAL  
COMB  
CUP  
CURTAIN  
CUSHION  
DOOR  
DOOR HANDLE  
ENVELOPE  
FLASHLIGHT  
FLOOR  
FURNITURE  
HANDKERCHIEF  
KETTLE  
KITCHEN  
KNIFE  
LAMP  
FORK  
LIGHTER  
MATCHES  
MATTRESS  
MOSQUITO NET

ANA JARAI  
(MONTAGNARD)

JRUM  
SOM  
THONG TO  
HNAL AKO  
JAM  
AO IA HOJAN  
KIM  
THONG KUAH  
BUNG SANG  
KIM CUT AO  
JAM  
AO  
TO KHÖ  
BUONG  
RO NAN BE  
HRE (KLOI)  
THONG KEP  
SU SET  
IA BONG (IA CO BU)  
HIP (VALI)  
KO BANG  
MRAI  
HLA MAR UA EH  
BROS SU TOGOI  
SIAM SUT DROI JAN (SIAM)  
SILIP  
AO MA YO  
ADU  
PO NANG  
HIP PO DONG  
MANG PHA

DING  
TO PAI  
KANG  
CHEH  
GEH IA  
KONG  
DJUH  
MO TUAI  
KAS  
POGA

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

JAHRUHM  
SUME  
TONG TAHL  
NAL AHCO(T)  
JAHM  
OW E AH HAHJOHN  
KIM  
TONG KWAH  
BUHNG SAHN  
KIM CHUT OW  
JAHM  
OW  
TUH CAHW  
BU WHUNG  
RRE NYAHN BAY  
HAHRRET (CLOIE)  
TONG KEP  
SHUE SET  
E AH BUNG (E AH CHO BOO)  
HIP (WAHLEE)  
KUH BAHNG  
MER RYE  
LAHM R UGH WHAT A  
BRICE SU TUH GOIE  
SEE M SUIT DROIE JOHN (SEE M)  
SEE LEAP  
OW MAH YOU  
AH DO  
PUH NAHNG  
HIP PUH DUNG  
MUNG PAH!

DING  
TUH PIE  
CAAHNG  
CHAI!  
GAY E AH  
COONG  
YOU (YOH)  
MUH TWOIE  
KISS  
PUH GAH

AMERIKAI  
(ENGLISH)

NEEDLE  
PANTS  
PENKNIFE  
PILLOW  
PLATE  
RAINCOAT  
PIN  
RAZOR  
ROOF  
SAFETY PIN  
SAUCE PAN  
SHIRT  
SHOE  
SPOON  
STAIRS  
STRING  
SCISSORS  
SOCKS  
SOAP  
SUITCASE  
TABLE  
THREAD  
TOILET PAPER  
TOOTHBRUSH  
TOWEL  
UNDERPANTS  
UNDERSHIRT  
UMBRELLA  
WALL  
WARDROBE  
WINDOW

BAMBOO STRAW  
RICE WINE  
LEVEL (RICE WINE)  
JAR  
GOURD  
BRACELET  
WOOD  
LOIN CLOTH  
BOX  
FENCE

POROTUH  
(PRONUNCIATION)



ANA JARAI  
(MONTAGNARD)

ASOI  
KO TOR  
HOBŌI BLANG  
BOH MIT  
HOT  
BOH ŌI (BOH TROL)  
BOH PO-O  
ANAM MŌNŌNG  
POHANG  
TRONG  
CIK  
POTO  
KOBĀO  
PLOI  
MOKAI  
BOH GET  
BOH KRUAI  
ROSUN  
HRA  
ANAM ROK  
ANAM SUAI HLAT  
POHANG  
BEN HRA  
ROBUNG  
BEN MI  
ROTA  
KAPHE  
CHE  
ANAM BOI  
DUH CHUNG  
ARENG  
HO TAI  
HO BOI  
AKAN  
BOH MŌNU

ROMAN  
KO BAO  
ROMO  
ASAO  
MŌNU  
BO BUI  
ASEH

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

AH SOY (SOIE)  
KUH TORRE  
HUH BOYE BLAHNG  
BUH MITT  
HOHT  
BUH OUEY (BUH TROLL)  
BUH PUH UHT  
AHNYAHM MUN NHUNG  
PUH HAHNG  
TROHNG  
CHECK  
PUH TOIE  
KUH BOW  
PLOIE  
MUH KIE  
BUH GET  
BUH KWAIGHT  
RUH SUNE  
H RRAH  
AHNYAHM RROCK  
AHNYAHM SWIE LAHT  
PUH HAHNG  
BEN HARAH  
RUH BUNG  
BEN ME  
RUH TAH  
KAH FAY  
CHEY  
AHNAHM BUHEY  
DUH CHUNG  
AH RENG  
HUH TIE  
HUH BOYE  
AH KHAN  
BUH MUH NEW

RUH MAHN  
KUH BOWEL  
RRUH MOE  
AH SOWEL  
MUH NEW  
BOW BO-E  
AH SAY !

AMERIKAI  
(ENGLISH)

RICE  
CORN  
TARO  
JACKFRUIT  
TOBACCO  
GUAVA  
MANGO  
MEAT  
HOT PEPPER  
APPLE  
PINNAPLE  
BANANA  
SUGAR CANE  
PUMPKIN  
WATERMELON  
GOURD  
ORANGE  
ONION  
SALT  
VEGETABLE  
SALAD  
PEPPER  
SUGAR  
BAMBOO SHOOTS  
BREAD  
BEAN  
COFFEE  
TEA  
SNAIL  
CLAM  
CRAB  
LIVER  
POTATOE  
FISH  
EGG

ELEPHANT  
WATER BUFFALOE  
COW  
DOG  
CHICKEN  
PIG  
HORSE

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

MŌNŌNG BŌNŌNG HUA (FOODS)

HIŌ MŌNŌNG  
(ANIMALS)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

EO (MEO)  
TŲ KUIH  
RŲMŲNG  
RŲ SA  
RŲMŲNG DUL  
MŲJA  
AJI ARŲ  
TANG GLŲ  
ALA  
KRA  
TŲPAI  
CHIM  
KŲTRAO  
BE  
KLIR (LER)  
AKAN  
BIP  
JING  
PREP  
RŲTAH  
HLAT (MŲNG)  
KLANG  
NHOL  
CIM DUNG  
ARAH  
KŲ TAO  
HNI  
KLAN

PŲRŲTUH  
(PRONUNCIATION)

A OH (MAY OH)  
TUH CUEY  
RUH MUHNG  
RUH SAH  
RUH MUHNG DUELE  
MUH JAH  
AHGEE AHRRAH  
TAHNG GLOW  
AH LAH  
KAHRAH  
TOE PIE  
CHIM  
KUH TROWEL  
BAY  
CLEAR (LEARR)  
AH KHAN  
BEEP  
JING  
PREP  
RUH TAH  
HLAHT (MUENG)  
CLAH NG  
NYOHL  
CHIM DUNG  
AH RRAH  
KUH TOWEL  
KNEE  
KLAN

AMERIKAI  
(ENGLISH)

CAT  
RAT  
TIGER  
DEAR  
LION  
BOBCAT ("CHICKEN CAT")  
FROG  
LIZARD  
SNAKE  
MONKEY  
RABBIT  
BIRD  
PIGEON  
GOAT  
CRICKET  
FISH  
DUCK  
EEL  
FIREFLY  
LEECH  
WORM  
EAGLE  
ARMADILLO  
BAT  
BED BUG  
BUG  
BEE  
BOA SNAKE

PŲRŲTUH  
(PRONUNCIATION)

HŲO MŲNDŲE

(ANIMALS)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

BOH KĀN  
HO<sup>3</sup> PAL  
RONG  
DRAH  
TO<sup>3</sup> LANG  
MENG  
TO<sup>3</sup> DA  
KANG  
TO<sup>3</sup> NGIA  
BO<sup>3</sup> RO<sup>3</sup> KENG  
MO<sup>3</sup> TA  
GING MO<sup>3</sup> TA  
BŌ  
CŌ ĐENG  
KAI (TO<sup>3</sup> KAI)  
THŌI  
ĐUK (ĐU)  
TO<sup>3</sup> NGAN  
AKŌ  
HO<sup>3</sup> TAI BOH  
KŌ ĐŌL  
KŌ DJEO  
PRUAI  
TO<sup>3</sup> LANG KANG  
BOH ĐLEH  
TO<sup>3</sup> UT  
PHA  
TO<sup>3</sup> ĐUAI  
HO<sup>3</sup> TAI  
KŌ SŌ  
MO<sup>3</sup> BAH  
TO<sup>3</sup> KUAI  
ARĀ (ARUAT)  
ADUNG  
TO<sup>3</sup> LANG RO<sup>3</sup> SU  
BRA  
KLI  
KENG KUAI  
TO<sup>3</sup> LANG RONG  
HLUNG  
TO<sup>3</sup> GŌI  
ASAR PHA  
RŌKONG ĐŌK

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

BUH KINE  
HUH PAALE  
WRRONG  
DRA  
TUH LAHNG  
MEANG  
TUH DAH  
KAAHNG  
TUH NYAH  
BUH RUH KENG  
MUH TAH  
JING MUH TAH  
BOHI  
CHO ĐENG  
KIE (TUH KIE)  
TUH EE  
BOOK (BOOI)  
TUH KNAHN  
AH COI  
HUH TIE BOUH  
KUH DOYAL  
KUH J OH  
PRUH WHYT  
TUH LAHNG KHANG  
BUH BLEY  
TUH UHT  
PAHH  
TUH BWAY  
HUH TIE  
KUH SAHW  
MUH BAH  
TUH KWIE  
AHRRAH (ARRWHAT)  
AH DUNG  
TUH LAHNG RREH SU(IT)  
BRAH  
KLEE  
KENG KWIE  
TUH LAHNG RRONG  
HAHLUHNG  
TUH GOEY  
AH SAAR PAH  
RUH KONG DOCK

(PARTS OF THE BODY )  
AMERIKAI  
(ENGLISH)

ANKLE  
ARM  
BACK  
BLOOD  
BONE  
CHEEK  
CHEST  
CHIN  
EAR  
ELBOW  
EYE  
EYEBROW  
FACE  
FINGER  
FOOT  
FOREHEAD  
HAIR  
HAND  
HEAD  
HEART  
HEEL  
HIP  
INTESTINES  
JAW  
KIDNEY  
KNEE  
LEG  
LIPS  
LIVER  
LUNG  
MOUTH  
NECK  
NERVE  
NOSE  
RIB  
SHOULDER  
SKIN  
SKULL  
SPINE  
STOMACH  
TOOTH  
THIGH  
THROAT

PŌRŌTŪH  
(PRONUNCIATION)

ANĀ JARAI  
(MONTAGNARD)

COBENG TOKAI  
JOLAH

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

CHO DENG TUH KIE  
JOE LAH

AMERIKAI  
(ENGLISH)

TOE  
TONGUE

POROTUH  
(PRONUNCIATION)

OI IA JRAO (DOCTORS)

RUA PRUAI  
PO TAH CROH  
RO-OT  
PO TUK  
PO CHROH  
KIAN DRAH  
RUA TONGIA  
DUAM  
BLE DRAH  
RUA AKO  
IA JRAO MEDISIN  
DRAH ADUNG  
RUA BRAH KO SO  
MUN BOI KLI  
RUA TOGOI  
PO TUK DRAP  
IA MEDISIN  
IA ALKOL  
IA JRAO PO DJAI KO MAHN  
IA JRAO ASPIRIN  
IA JRAO KININ  
KHAN PON ROKA  
HRE MRAI  
KHAN-B LI PON ROKA  
ASAR IA JRAO  
IA PO RO GOH

IH DUAM HA?  
PO PA IH RUA  
HOYUM IH DUAM?  
MONUM ANAI  
MA ANAI  
MA RIM KO MONG  
DO DONG  
ANAM PO PU  
RUA MON?

RRWHAT PRWHAT  
PUH TAH CHROE  
RRUH OTT  
PUH TOHK  
PUH CHRROE  
KYAHN DRAH  
RAHWHAT TONGUE NGIA  
DWUM  
BLET DRAH  
RAHWHAT AH COT  
E AH JEROHW MEDA SIN  
DRAH AH DUNG  
RAHWHAT BRRAH KUH SAH  
MUN BAY KLE  
RAHWHAT TUH GO E  
PUH TOOK DRAHP  
E AH MEDA SIN  
E AL COAL  
E AH JEROHW PUH DJAI CO MAHN  
E AH JEROHW ASS PER IN  
E AH JEROHW KER NIN  
KHAN POHN RREKAH  
HAHRAH MEREAI  
KHAN BLE POHN RREKAH  
AHSAHN E AH JEROHW  
E AH PUH RRE GOH

A DWAHM HAH ?  
PUH PAH A RRWHAT?  
HUH YUME A DWAHM?  
MUN YUME AHNEIGH  
MAH ANEIGH  
MAHT RRIHM MONG  
DUH DONG  
AHNAHM PAH PUT  
RRWHAT MUNE?

APPENDICITIS  
CHOLERA  
COLD  
COUGH  
DIARRHEA  
DYSENTERY  
EARACHE  
FEVER  
BLEEDING  
HEADACHE  
MEDICINE (DOCTOR'S MEDICINE)  
NOSE BLEED  
PNEUMONIA  
RASH ON SKIN  
TOOTHACHE  
MALARIA  
MEDICINE ( MEDICINE YOU TAKE)  
**ALCOHOL**  
ANTISEPTIC  
ASPIRIN  
QUININE  
BANDAGE  
ADHESIVE TAPE  
BAND-AID  
PILL (TABLET)  
OINTMENT

ARE YOU SICK?  
WHERE DO YOU HURT?  
WHERE ARE YOU SICK?  
DRINK THIS  
TAKE THIS  
TAKE (number) EVERY (number) HOURS.  
BE STILL  
DON'T MOVE  
HURT?